

Uomini, e Dei solea vincer

Quarta parte

Petrarca, *Canzoniere* CCXXXIX (239)

Orlande de Lassus (c.1532-1594)

Libro quarto de madrigali à 5 voci (Gardano press, Venice, 1567)

Canto

Uo - mi-ni e Dei so-lea vin-cer per for - za, uo - mi-ni e Dei so-lea vin-

Alto

Uo - mi-ni e Dei so-lea vin - cer per for-za, uo - mi-ni e

Quinto

Uo - mi-ni e Dei so-lea vin-cer per for-za, so - lea vin-

Tenore

Uo - mi-ni e Dei so - lea vin-cer per for-za, so-lea vin - cer per for - za, uo-mi - ni e

Basso

Uo - mi-ni e Dei so - lea vin-cer per for - za,

cer per for - za A-mor, co - me si leg - ge in pro-sa e'n ver - si; Ed io'l pro -

Dei so-lea vin-cer per for - za A - mor, co - me si leg-ge in pro-sa e'n ver - si; Ed io'l pro-vai, ed io'l pro -

cer per for - za A - mor, co-me si leg - ge in pro-sa e'n ver - si; Ed io'l pro-vai, ed io'l pro -

Dei so-lea vin-cer per for - za A - mor, co - me si leg-ge in pro - sa e'n ver - si; Ed io'l pro - vai,

so-lea vin-cer per for - za A - mor, co-me si leg - ge in pro-sa e'n ver - si; Ed io'l pro-vai,

vai in sul pri-m'a-prir de' fio - ri: nel - le sue no - te, nel - le sue no - te,

vai in sul pri-m'a - prir de' fio-ri: O - ra nel mio Si - gnor, nel-le sue no - te, nel-le sue no -

vai in sul pri-m'a - prir de' fio-ri: nel - le sue no - te, nel-le sue no - te, nel-le sue no-te, Nel

O - ra nel mio Si - gnor, nel - le sue no - te, nel-le sue no - te,

O - ra nel mio Si - gnor, nel-le sue no - te, nel - le sue no - te,

Set by Allen Garvin (aurvondel@gmail.com) (ver. 2023-08-06) CC BY-NC 2.5

20

Nel pian - ger mio, nei pre - ghi pon far Lau - ra Trar -
 te, Nel pian - ger mio, nei pre - ghi pon far Lau - ra Trar-re o di vi-ta o
 pian - ger mio, nei pre-ghi, nei pre - ghi pon far Lau - ra
 Nel pian - ger mio, nei pre-ghi pon far Lau - ra
 Nel pian - ger mio, nei pre - ghi pon far Lau - ra Trar -

25

re o di vi-ta o di mar-tir que - st'al - ma, trar -
 di mar-tir que-st'al - ma, trar-re o di vi-ta o di mar-tir que - st'al - ma, que -
 Trar - re o di vi-ta o di mar-tir que - st'al - ma, trar - re o di vi-ta o
 Trar - re o di vi-ta o di mar-tir que - st'al -
 re o di vi-ta o di mar-tir que - st'al - ma, Trar - re o di vi-ta o di mar-tir

30

re o di vi-ta o di mar-tir que - st'al - ma, o di mar-tir que - st'al - ma.
 st'al - ma, trar - re o di vi-ta o di mar-tir que-st'al - ma, o di mar-tir que-st'al - ma.
 di mar - tir, trar - re o di vi-ta o di mar-tir que - st'al - ma.
 ma, trar-re o di vi-ta o di mar - tir, o di mar - tir que - st'al - ma.
 que - st'al - ma, o di mar - tir que - st'al - ma, que - st'al - ma.

Uomini, e Dei solea vincer per forza
amor, come si legge in prosa, e 'n versi;
ed io 'l provai in sul primo aprir de' fiori:
ora nel mio Signor, nelle sue note,
nel pianger mio, nei preghi pon far Laura
trarre o di vita, o di martir quest'alma.

Men and gods were overcome by the power
of Love, as we read in prose and song:
and I proved at the first opening of the flowers.
Now neither my Lord nor his music
nor my tears or prayers can make this breeze
carry off, from life or torment, this my soul.

A.S. Kline (©2004, used with permission)